

S-E-T-T HUB PLATFORM — VILKÅR OG BETINGELSER (B2B)

Bookingplattformavtale for kunder i reisebransjen

GJELDENE VERSJON

ENGLISH (MASTER)

Denne oversettelsen er kun til orientering. Kun den engelske versjonen er bindende og har forrang — [tilgjengelig her](#).

Innledning og Aksept

Denne avtalen («Avtalen» eller disse «Vilkårene») er en business-to-business-avtale mellom S-E-T-T Worldwide Reservation FZE, Sheikh Hammad Bin Abdullah Street, Creative Tower, Fujairah, De forente arabiske emirater, lisensnr. 4490/2014 («S-E-T-T», som omfatter ethvert selskap i S-E-T-T-konsernet) og kunden i reisebransjen som benytter Bookingplattformen («Selskapet»). Bookingplattformen og Tjenesten er utelukkende beregnet på profesjonell bruk i reisebransjen og er ingen forbrukertjeneste. Ved å åpne eller bruke Bookingplattformen, eller ved å foreta en Booking, aksepterer Selskapet disse Vilkårene. Dersom Selskapet ikke samtykker, må det verken åpne eller bruke Bookingplattformen. Disse Vilkårene aksepteres elektronisk. Ved å åpne og/eller bruke S-E-T-T Hub bekrefter Selskapet at disse Vilkårene er akseptert elektronisk som en del av innloggings-/tilgangsprosessen. Ingen egen signatur kreves, og det utstedes ikke noe signert eksemplar. S-E-T-Ts elektroniske registrering av aksepten utgjør bevis for Selskapets aksept. Disse Vilkårene publiseres på engelsk og i oversettelse. Den engelske versjonen er den gjeldende og bindende versjonen. Ved avvik, motstrid eller ulik tolkning mellom den engelske versjonen og en oversettelse har den engelske versjonen forrang. Reiseproduktene som er tilgjengelige på Bookingplattformen, er hotellovernatting, transfer, utflukter og aktiviteter, sport- og arrangementsbilletter samt leiebil. Tilgang via API/XML OUT-grensesnittet reguleres, der slik er innvilget, i tillegg av den separate S-E-T-T API/XML OUT-avtalen.

1. Definisjoner

I disse Vilkårene betyr: «Bookingplattformen» S-E-T-Ts online bookingsystem og, der slik er innvilget, dets API/XML OUT-grensesnitt; «API» dette programmeringsgrensesnittet; «Reiseprodukter» de enkelte reisetjenestene som gjøres tilgjengelige på Bookingplattformen, nemlig hotellovernatting, transfer, utflukter og aktiviteter, sport- og arrangementsbilletter samt leiebil; «Booking» en reservasjon foretatt av Selskapet på vegne av og i navnet til dets kunder; «Kunde» Selskapets egen kunde; «Leverandør» tredjepartsleverandøren av et Reiseprodukt (f.eks. et hotell, et transferselskap, en arrangør av aktiviteter eller arrangementer, eller et leiebilselskap); «Priser» nettoprisene som leveres til Selskapet; «Finansavtalen» den separate S-E-T-T Finansavtalen som regulerer kreditt, fakturering og betaling; og «Konfidensiell Informasjon» har betydningen angitt i punkt 14.

2. Tilgangsrett

S-E-T-T gir Selskapet en begrenset, ikke-eksklusiv, ikke-overførbar og ikke-underlisensierbar rett til å bruke Bookingplattformen for å søke, integrere og foreta Bookinger av Reiseprodukter fra Leverandører, på vegne av og i navnet til Selskapets Kunder. Tilgang kan skje online eller, der det er avtalt, via API/XML OUT-grensesnittet i samsvar med API/XML OUT-avtalen; henvisninger til Bookingplattformen omfatter API-et der dette er innvilget.

3. S-E-T-Ts Rolle

S-E-T-T opptrer utelukkende som B2B-formidler og teknologileverandør som tilrettelegger reservasjonsprosessen. S-E-T-T er ikke, og skal ikke anses som, reisebyrå, turoperatør, pakkereisearrangør eller hovedmann. Når Selskapet kombinerer Reiseprodukter innhentet gjennom S-E-T-T med hverandre eller med andre reisetjenester til en pakke eller et kombinert produkt, eller selger til forbrukere, skjer denne kombinasjonen og salget utelukkende ved Selskapet og forblir Selskapets eget ansvar, herunder alle forbrukervern- og pakkereiseforpliktelser overfor dets Kunder.

4. Reiseprodukter og Innhold

S-E-T-T kan gjøre tilgjengelig utvalg, Priser, tilgjengelighet, produkt- og innholdsinformasjon, avbestillingsvilkår, beskrivelser, bilder og annet innhold fra S-E-T-T, Leverandører eller tredjeparts innholdsleverandører. S-E-T-T garanterer

ikke noe minsteantall Leverandører, destinasjoner, Priser eller tilgjengelighet og kan når som helst legge til, fjerne eller endre utvalget. Informasjon leveres slik den mottas fra Leverandører og andre kilder, som den er; S-E-T-T garanterer ikke at alt slikt innhold til enhver tid er feilfritt, og Selskapet er ansvarlig for å gjennomgå produktspesifikke vilkår, merknader og informasjon og for å videreformidle de relevante vilkårene til sine Kunder før salg.

5. Priser, Påslag og Skatter

Med mindre annet er uttrykkelig angitt, er Prisene nettopriser for Selskapet og inkluderer, med mindre annet opplyses via Bookingplattformen, gjeldende skatter og avgifter. Selskapet fastsetter og beregner sitt eget påslag og videresalgspris direkte overfor sine Kunder. Enkelte lokale skatter, resort- eller fasilitetsavgifter kan måtte betales ved ankomst. Dersom skatter/mva endres etter at en Booking er foretatt, kan differansen belastes. Gjeldende valuta vises på Bookingplattformen.

6. Bookinger, Recheck og Bekreftelse

Søke- og tilgjengelighetsresultater er veiledende og kan endres frem til bekreftelsen. Der arbeidsflyten krever det, må Selskapet gjennomføre recheck-/valideringstrinnet før booking. En Booking er først bindende når S-E-T-T returnerer en vellykket bookingbekreftelse og en S-E-T-T-bookingreferanse, med forbehold om de bekreftede bookingvilkårene. Selskapet er ansvarlig for at reisendes navn, datoer, belegg og alle bookingdata det oppgir, er korrekte.

7. Vouchere

Vouchere gir Kunden rett til de forhåndsbetalte Reiseproduktene på de vilkår som fremgår av voucheren. Ekstraytelser og endringer (f.eks. sen utsjekk, mat og drikke, romservice, oppgraderinger) gjøres opp av Kunden direkte med Leverandøren. Selskapet kan utstede egne vouchere eller bruke e-vouchere generert av Bookingplattformen, og bør beholde S-E-T-Ts nødkontakt på enhver voucher som brukes.

8. Hotellovernatting

Hotellklassifiseringer, kart og bilder er kun uoffisiell veiledning og garanteres ikke. Rom tildeles av hotellet ved innsjekk; spesielle ønsker videreformidles, men garanteres ikke. Standard innsjekk er normalt fra kl. 15:00 og utsjekk til kl. 12:00. Dersom en Kunde ankommer sent, må Selskapet oppgi forventet ankomsttid ved Bookingen; ellers kan rommet selges på nytt. Romtyper og sengekonfigurasjoner er som beskrevet; ekstrasenger må bes om ved Bookingen. Hoteller kan ved innsjekk kreve pass eller legitimasjon samt kredittkort eller kontant depositum for tilleggskostnader, og kan avvise mindreårige uten følge. Der renoveringer ble opplyst ved Bookingen, gis ingen refusjon for renoveringsulempen. Prisene er avtalt for fritidsmarkedet; en Leverandør kan avvise en forretningsgjest eller en motstridende bedriftsprisavtale.

9. Transfer, Leiebil, Utflukter, Aktiviteter og Billetter

Transfer leveres av tredjepartsleverandører: Kunden møtes på hentestedet i henhold til bestillingen, med forbehold om rimelige gratis ventetider; dersom Kunden ikke møter innen gjeldende ventetid, anses tjenesten som levert, forutsatt at Leverandøren på rimelig vis forsøkte å oppnå kontakt. Selskapet må sørge for at reservasjonen samsvarer med Kundens behov (kjøretøystørrelse/-type, antall seter), og at vei-/bro-/flyplassavgifter, parkering, bagasjegebyrer, drivstoff, forsikring, sjåførtips og gjeldende skatter er dekket som spesifisert. Leiebil er underlagt leiebilleverandørens vilkår; et gyldig (eller internasjonalt) førerkort, støttedokumentasjon og en kredittkortautorisasjon som sikkerhet kreves normalt. S-E-T-T har intet ansvar i tilknytning til leiebiltjenesten.

Utflukter og aktiviteter leveres av tredjepartsleverandører og er underlagt Leverandørens vilkår, sikkerhetsregler og deltakelseskrav, og kan avhenge av vær, minsteantall eller kapasitet. Sport- og arrangementsbilletter leveres i henhold til arrangørens og arrangementets vilkår. Arrangementer kan flyttes, omplasseres eller avlyses av arrangøren; billetter er som regel ikke refunderbare, ikke overførbare og ikke endringsbare når de er utstedt. Der arrangøren innvilger refusjon eller kompensasjon, videreformidler S-E-T-T det faktisk mottatte beløpet og påtar seg ingen selvstendig erstatningsplikt for arrangementsendringer.

10. Avbestillinger, Endringer, No-show og Prisfeil

Avbestillingsreglene for hver Booking fastsettes av Leverandøren og vises ved Bookingen; Selskapet må videreformidle dem til sine Kunder. Avbestillingsfrister avhenger av Reiseproduktet, Leverandøren og datoene og oppgis sammen med bekreftelsen. Avbestilling etter fristen eller manglende oppmøte (no-show) kan medføre kostnader på inntil 100 % av det bookede beløpet; S-E-T-T belaster Selskapet kun i den utstrekning en Leverandør belaster S-E-T-T. Endringer (herunder navne- og datoendringer) forutsetter tilgjengelighet og Leverandørens godkjenning og kan medføre et administrasjonsgebyr. Alle avbestillings- og endringsforespørsler må fremmes via Bookingplattformen eller skriftlig,

direkte til S-E-T-T og ikke til Leverandøren; forespørsler per telefon behandles ikke. Refusjoner gis kun i den utstrekning S-E-T-T mottar tilsvarende refusjon fra Leverandøren. Ved doble Bookinger kan ytterligere kostnader påløpe; S-E-T-T vil gjøre rimelige anstrengelser for å begrense dem. Ved overbooking kan Selskapet innen rimelig tid akseptere eller avslå alternativ innkvartering; eventuelle høyere ombookingkostnader bæres av Selskapet. En Leverandør kan korrigere en åpenbar prisfeil ved en fremtidig Booking; i så fall kan Selskapet avbestille eller akseptere den korrigerte prisen.

11. Distribusjon, Underagenter og Videredistribusjon

Selskapet kan distribuere Reiseprodukter gjennom sitt eget selskap, sine konsernselskaper, sitt normale salgs- og distribusjonsnettverk samt tilknyttede reisebyråer og underagenter som opererer innenfor denne modellen, og forblir fullt ansvarlig overfor S-E-T-T for all slik distribusjon. Selskapet kan ikke uten S-E-T-Ts forutgående skriftlige godkjenning gi eller videredistribuere S-E-T-Ts API/XML-feed, påloggingsdetaljer eller rått utvalg/innhold til andre sengebanks, grossister, API-aggregatører, uavhengige tredjeparts API-plattformer eller ikke-tilknyttede teknologi- eller distribusjonsselskaper. Detaljstdistribusjon av bookinger er tillatt; videredistribusjon eller videresalg av selve S-E-T-T-feeden er det ikke.

12. Reklamasjoner

Selskapet forblir den primære kontakten for sine Kunder. Reklamasjoner som kan løses under oppholdet eller tjenesten, må tas opp med Leverandøren i sanntid; øvrige reklamasjoner må rapporteres til S-E-T-T uten ugrunnet opphold med støttedokumentasjon. Selskapet kan ikke uten forutgående skriftlig godkjenning love refusjoner, kompensasjon eller kostnadsovertakelser på vegne av S-E-T-T.

13. Betaling og Finansielle Vilkår

Betaling skjer på grunnlag av kredittlinje, forskuddsbetaling eller provisjonsberettigede priser som fastsatt i den separate Finansavtalen, som regulerer kontovaluta, kredittgrense, fakturering, forfallsdatoer, refusjoner/krediteringer, bankgebyrer og suspensjon ved manglende betaling. Ved motstrid i betalings-, kreditt- eller faktureringsspørsmål har Finansavtalen forrang.

14. Konfidensialitet

Hver part beskytter den andre partens Konfidensielle Informasjon med minst rimelig aktsomhet, bruker den kun for samarbeidet og gir den kun videre til personer med tjenstlig behov under tilsvarende konfidensialitetsforpliktelser. «Konfidensiell Informasjon» omfatter vilkårene i denne Avtalen, Priser, Leverandørers og Kunders identitet, forretningshemmeligheter, teknologi, forretningsplaner og annen ikke-offentlig informasjon. Der utlevering er lovpålagt, gir den mottakende parten, der det er lovlig, omgående skriftlig varsel. Denne forpliktelsen gjelder i tre (3) år etter opphør; forretningshemmeligheter forblir beskyttet så lenge de kvalifiserer som sådanne.

15. Immaterielle Rettigheter, Varemerker og Innholdslisens

S-E-T-T og dets lisensgivere eier alle immaterielle rettigheter til Bookingplattformen, dens varemerker og tjenestemerker («Merker») og dens innhold. S-E-T-T gir Selskapet en begrenset, ikke-eksklusiv, ikke-overførbar og gjenkallelig lisens, for Avtaletiden, til å bruke Merkene og innholdet utelukkende for å markedsføre og selge Reiseproduktene gjennom tillatte kanaler, i samsvar med S-E-T-Ts retningslinjer for bruk. Selskapets rettigheter rekker ikke lenger enn, og er underlagt, S-E-T-Ts egne upstream-lisenser fra Leverandører og innholdsleverandører (herunder GIATA og andre tredjeparter); S-E-T-T gir ingen videre rettigheter til GIATA-data, leverandørinnhold eller bilder enn det S-E-T-T selv innehar, og Selskapet må ha egen GIATA-lisens der dette kreves for bruk av GIATA Multicodes eller identifikatorer. Selskapet må ikke fjerne eiendomsmerknader og skal ved opphør avslutte bruken og slette mellomlagret innhold innen tretti (30) dager.

16. Personvern

Partene opptre som selvstendige behandlingsansvarlige for de personopplysningene de hver især behandler. Hver part er ansvarlig for lovlig behandling, sikkerhet, lagring og håndtering av personopplysninger i sine egne systemer; grensesnittet mellom systemene er det tekniske overleveringspunktet, og denne fordelingen gjelder i begge retninger. Personopplysninger som utveksles, brukes kun i den utstrekning det er nødvendig for å søke, booke, betjene og administrere reservasjoner og for å oppfylle tilhørende rettslige forpliktelser. S-E-T-Ts EU-representant etter artikkel 27 GDPR er SETT Service GmbH, Joseph-Effner-Straße 10, 85221 Dachau, Tyskland (datenschutz@s-e-t-t.com). Der en egen databehandleravtale eller standardkontraktsklausuler (herunder for tredjelandsoverføring til De forente arabiske emirater) er lovpålagt, inkorporeres disse ved henvisning gjennom S-E-T-Ts standard personverndokumentasjon og har forrang i personvernspørsmål.

17. Tillatt Bruk og Begrensninger

Selskapet må ikke: videreselge, underlisensiere, publisere, kringkaste eller distribuere Tjenesten eller feeden utover det som er tillatt etter punkt 11; omgå sikkerhetsfunksjoner; foreta omvendt utvikling (reverse engineering) eller forsøke å utlede kildekode; skrape eller bruke automatiserte metoder som medfører en urimelig belastning; forstyrre Tjenestens integritet; fjerne eiendomsmerknader; bruke Tjenesten til å bygge et konkurrerende produkt; sende uanmodede kommersielle henvendelser; eller bruke Tjenesten ulovlig eller i strid med Leverandør- eller tredjepartsvilkår.

18. Ansvarsfraskrivelser

S-E-T-T opptre kun som formidler og påtar seg ikke ansvar for Reiseproduktene som leveres av Leverandører. Tjenesten og innholdet leveres som de er og som tilgjengelig, og S-E-T-T fraskriver seg alle underforståtte garantier (herunder salgbarhet, egnethet for et bestemt formål og ikke-krenkelse) i den utstrekning loven tillater. S-E-T-T garanterer ikke uavbrutt eller feilfri drift. S-E-T-T er ikke ansvarlig for Leverandørers handlinger, feil eller unnlater, for tredjepartsinnhold, eller for forsinkelser, kanselleringer, overbookinger, streiker, tekniske problemer/internettproblemer eller force majeure utenfor dets rimelige kontroll. Dette punktet gjelder med forbehold om ansvarsreguleringen i punkt 19.

19. Ansvar

S-E-T-Ts maksimale ansvar i tilknytning til en bestemt Booking skal ikke overstige den totale netto bookingverdien som skal betales til S-E-T-T for den Bookingen (taket per Booking). Dette er et tak per Booking og ikke et årlig eller samlet tak. I den utstrekning gjeldende rett tillater, er S-E-T-T ikke ansvarlig for indirekte tap, følgetap, særlige, tilfeldige eller pønale tap, tapt fortjeneste, tap av virksomhet, omsetning, goodwill, data eller omdømme, eller kostnader for erstatningstjenester. Der en Leverandør innvilger refusjon eller kompensasjon, videreformidler S-E-T-T det beløpet som faktisk er mottatt fra Leverandøren, og påtar seg ingen ytterligere selvstendig erstatningsplikt. Søksmål kan ikke reises senere enn tolv (12) måneder etter at kravet oppsto, eller innen den gjeldende lovbestemte foreldelsesfristen dersom denne er kortere. Ovenstående ansvarsfraskrivelser og tak gjelder med unntak av ansvar som ikke kan utelukkes eller begrenses etter ufravikelig gjeldende rett i De forente arabiske emirater.

20. Skadesløsholdelse

Selskapet holder S-E-T-T, dets tilknyttede selskaper og Leverandører skadesløse for alle krav, tap, skader, bøter og kostnader (herunder rimelige advokatkostnader) fremsatt av Kunder eller tredjeparter som følge av: Selskapets brudd på disse Vilkårene; dets Kunders handlinger eller unnlater; Selskapets brudd på lov (herunder personvernlovgivning) eller tredjeparts rettigheter; Selskapets opptreden som reisebyrå, turoperatør eller pakkereisearrangør; eller Selskapets bruk av Bookingplattformen.

21. Suspensjon

S-E-T-T kan umiddelbart suspendere eller begrense tilgangen der det er rimelig nødvendig på grunn av forfalt betaling, overskredet kredittgrense, mistanke om bedrageri, sikkerhetsrisiko, unormal, misbrukende eller systemtruende bruk, eller vesentlig mislighold. Ingen utbedringsfrist kreves før en akutt teknisk eller sikkerhetsmessig suspensjon. Tilgangen gjenopprettes når forholdet er løst til S-E-T-Ts rimelige tilfredshet.

22. Avtaletid og Opphør

Denne Avtalen trer i kraft den dagen Selskapet første gang aksepterer disse Vilkårene elektronisk gjennom S-E-T-T Hubs innloggings-/tilgangsprosess («Ikrafttredelsesdatoen») og løper i en innledende periode på tjuefire (24) måneder, med automatisk fornyelse for påfølgende perioder på tolv (12) måneder, med mindre en av partene gir minst nitti (90) dagers skriftlig varsel før utløpet av den løpende perioden. Hver part kan si opp med umiddelbar virkning ved den andre partens insolvens, ved vesentlig mislighold som ikke er utbedret innen tretti (30) dager etter varsel, eller umiddelbart der misligholdet gjelder bedrageri, ulovlig atferd eller sikkerhetsbrudd. Bekreftede Bookinger og påløpte betalingsforpliktelser samt punktene 14, 15, 16, 19, 20 og 23 består etter opphør.

23. Lovvalg og Tvisteløsning

Disse Vilkårene reguleres av lovgivningen i De forente arabiske emirater, uten hensyn til lovvalsregler; FN-konvensjonen om internasjonale løsørekjøp (CISG) får ikke anvendelse. Enhver tvist som springer ut av eller står i forbindelse med disse Vilkårene, skal endelig avgjøres ved voldgift etter reglene til Dubai International Arbitration Centre (DIAC), på engelsk, med én (1) voldgiftsdommer; voldgiftens sete skal være Dubai, De forente arabiske emirater. DIFC-LCIA skal ikke benyttes. Hver part kan begjære midlertidige tiltak eller forføyninger for enhver kompetent domstol.

24. Generelt

S-E-T-T kan overdra eller novere disse Vilklårene innen sitt konsern uten samtykke; Selskapet kan ikke overdra uten S-E-T-Ts forutgående skriftlige samtykke. Disse Vilklårene utgjør (sammen med Finansavtalen, API/XML OUT-avtalen der aktuelt, og eventuelle vedlegg) hele avtalen og erstatter tidligere forståelser. Dersom en bestemmelse er ugyldig, består resten, og bestemmelsen omformes til sitt nærmeste gyldige innhold. Manglende håndhevelse utgjør ingen fraskrivelse. Varsler gis skriftlig (per e-post til de angitte kontaktene; personvernvarsler til datenschutz@s-e-t-t.com). Partene er uavhengige kontraktsparter. Tredjeparts programvarekomponenter forblir underlagt sine egne lisenser. S-E-T-T kan omtale Selskapet som kunde i markedsføring, med mindre Selskapet motsetter seg dette skriftlig. Ingen av partene er ansvarlige for svikt forårsaket av hendelser utenfor deres rimelige kontroll (force majeure). Engelsk er det gjeldende språket; oversettelser er kun til orientering. Ved motstrid har denne Avtalen forrang foran generelle nettstedsvilkår. Disse Vilklårene aksepteres elektronisk gjennom S-E-T-T Hubs innloggings-/tilgangsprosess og signeres derfor ikke. Ingen signaturside inngår i dette dokumentet.

Versjon: 01.03.2026